



ООО «ЭРА»

390047, Россия, г. Рязань,
ул. Новоселковская д. 17,
тел. (4912) 24-16-00,
e-mail: sale@era.trade, www.era.trade

ش م م "إيرا"
390047, روسيا, مدينة رязان, شارع
نوفوسيلكوفسكايا, 17
الهاتف: (4912) 24-16-00
e-mail: sale@era.trade
www.era.trade

ERA LLC

390047, Novoselkovskaya street, 17,
Ryazan city, Russia tel. (4912) 24-16-00,
e-mail: sale@era.trade, www.era.trade

«ЭРА» ЖШҚ
390047, Ресей, Рязань қ.,
Новоселковская 17, тел. (4912) 24-16-00,
e-mail: sale@era.trade, www.era.trade



модель/ model SYMPHONY

RU Электровентиляторы осевые каналные бытовые
Паспорт/ Инструкция по эксплуатации

KZ Белағаштық каналдық тұрмыстық электр желдеткіштері
Паспорт / Қолдану бойынша нұсқаулығы

AR المدمج في مروحة التقسيم (مروحة محورية)
جواز السفر / تعليمات التشغيل

EN Built-in partition fan (Axial fan)
Passport / Operation instruction



Символ использования вентилятора в тропическом климате
To identify the equipment intended to be used in countries having
a warm damp equable climate
Тропикалық климатта желдеткішті пайдалану символы

Издание/ Edition from: 11/2025



Благодарим за покупку нашего продукта! Пожалуйста, внимательно ознакомьтесь с инструкцией. Обратите особое внимание на требования к эксплуатации.

شكرا لك على شراء منتجاتنا!
يرجى قراءة التعليمات بعناية. إيلاء اهتمام خاص لمتطلبات التشغيل.

Thank you for purchasing our product! Please read the instructions carefully. Pay particular attention to the operating requirements.

Біздің өнімді сатып алғаныңыз үшін рахмет! Нұсқаулықты мұқият оқып шығыңыз, пайдалану талаптарына ерекше назар аударыңыз

Русский	5
العربية	9
English	13
Қазақ	17



www.era.trade

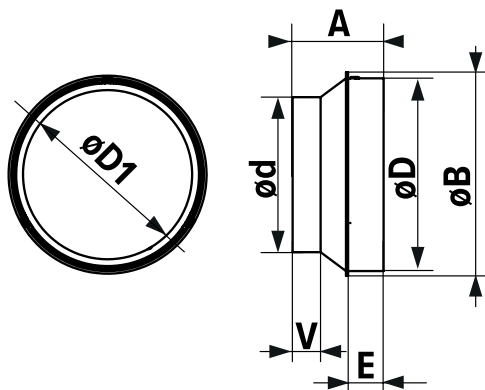


ERA TV



8 (800) 500-11-23

SYMPHONY



Модель/ Model	$\varnothing d$	A	$\varnothing B$	$\varnothing D$	$\varnothing D1$	E	V
SYMPHONY 4	99	80	128	125	106	19	38
SYMPHONY 5	125	90	159	155	125	48	20

НАЗНАЧЕНИЕ

Электровентилятор осевой канальный бытовой (ВОК) предназначен для удаления неприятных запахов и лишней влаги из туалетных, ваннных комнат, а также из других небольших помещений, нуждающихся в вентиляции.



ВНИМАНИЕ!

Прибор не предназначен для использования лицами (включая детей) с пониженными физическими, психическими или умственными способностями или при отсутствии у них опыта или знаний, если они не находятся под контролем или не проинструктированы об использовании прибора лицом, ответственным за их безопасность. Дети должны находиться под присмотром для недопущения игры с прибором.

Требования безопасности

По типу защиты от поражения электрическим током вентиляторы относятся к приборам II класса (220-240V ~ 50/60 Гц) по ГОСТ 30345.0-95. При подключении вентиляторов к сети переменного тока частотой 60 Гц могут изменяться технические характеристики. Уточняйте их у изготовителя. Вид климатического исполнения изделия УХЛ4 по ГОСТ 15150-69. Степень защиты оболочки электрооборудования от проникновения твёрдых предметов и воды в соответствии с ГОСТ 14254-2015 (IEC 60529:2013): IP22. Степень IP обеспечивается при условии, что прибор установлен в положении для нормальной эксплуатации.



ВНИМАНИЕ!

- Подключение вентиляторов производится специалистами - электриками, имеющими специальный допуск к выполняемым работам. Запрещается эксплуатация вентиляторов за пределами указанного температурного диапазона (от +1°C до +40°C).
- Запрещается установка вентилятора в одну вентиляционную магистраль с дымовыводящей трубой от устройств, имеющих топливные горелки. Должны быть предприняты меры предосторожности для того, чтобы избежать обратного потока газов в помещение из открытых дымоходов или приборов, сжигающих топливо. В случае обнаружения неисправностей отключить автомат (S1 в положении OFF) и вызвать электрика.
- В целях технического обслуживания или полной замены оборудования, все вентиляторы должны иметь разъёмные крепления.



ВНИМАНИЕ!

Все действия, связанные с подключением, настройкой, обслуживанием и ремонтом изделия производить только при снятом напряжении сети (S1 в положении OFF).

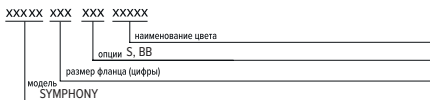
Однофазная сеть, к которой подключается вентилятор, должна соответствовать действующим нормам. Стационарная электропроводка должна быть оборудована автоматом защиты сети (S1 на схеме). Подключение необходимо осуществлять через выключатель (SA на схеме), встроенный в стационарную проводку. Зазор между контактами выключателя на всех полюсах должен быть не менее 3 мм. Перед установкой необходимо убедиться в отсутствии видимых повреждений крыльчатки, корпуса, решетки, а также в отсутствии в проточной части корпуса посторонних предметов, которые могут повредить лопасти крыльчатки.

Перед использованием прибора обязательно ознакомьтесь с содержанием данной инструкции!

УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ ОПЦИЙ

Обозначение	Наименование
S	с защитной сеткой от насекомых.
VB	с двигателем на шарикоподшипниках. Гарантирует до 40 тысяч часов непрерывной работы.

Пример обозначения: SYMPHONY 4 S VB



Дополнительные опции могут быть комбинированы или отсутствовать.

ОСНОВНЫЕ ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Характеристики	Диаметр фланца (мм)	Производительность (м³/час)	Потребляемая мощность (Вт)	Уровень шума (дБА)	Масса нетто (кг), не более
Модель					
SYMPHONY 4	100	50	8	28	0,56
SYMPHONY 5	125	100	14	30	0,76

Вентиляторы предназначены для подключения к сети переменного тока напряжением 220-240 V частотой 50 Hz.

Характеристики указаны при частоте переменного тока 50Гц. Характеристики с частотой переменного тока 60Гц уточняйте у производителя.

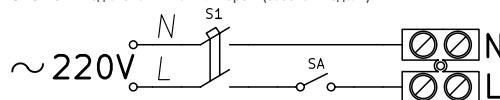
УСТАНОВКА И ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ

Вентиляторы SYMPHONY монтируются с вентиляционными воздуховодами, предназначен для натяжного потолка и настенного монтажа.

Допустимое отклонение монтажной поверхности по вертикали и горизонтали $\pm 0,5$ мм.

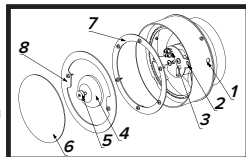
Принципиальные схемы подключения вентиляторов

Схема 1 Подключения вентиляторов (базовая модель)

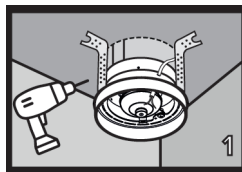


МОНТАЖ И ПОДКЛЮЧЕНИЕ К СЕТИ

1. Отверстие для провода питания
2. Отверстие для провода питания
3. Клеммник
4. Защитная крышка вентилятора
5. Винт с магнитом
6. Лицевая панель со страховочным торсом
7. Прижимное кольцо
8. Декоративное кольцо



ВНИМАНИЕ! Достаньте незакрепленные детали и проверьте комплектность: прижимное кольцо, декоративное кольцо, сетка, саморезы и т. д.



1. Закрепите вентилятор с помощью металлических подвесов (в комплект не входят) по уровню потолка.

ВАЖНО! Подвесы необходимо крепить на расстоянии 30–35 мм от лицевой части вентилятора (для вентилятора SYMPHONY 4 подвесы крепить в наклонную плоскость корпуса).

При установке в жесткий воздуховод необходимо сначала установить в воздуховод и потом зафиксировать на подвесах (можно использовать герметик для дополнительной фиксации и герметичности). При установке в гибкий воздуховод — зафиксируйте хомутом или алюминиевым скотчем.

Выведите провод питания через отверстие 1 в корпусе вентилятора.

2. Произведите подключение вентилятора к сети

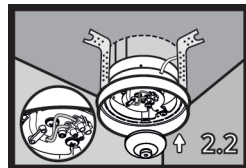
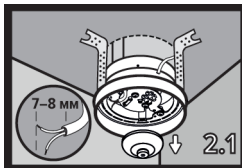
Снимите изоляцию проводов на длине 7–8 мм.

Снимите защитную крышку вентилятора 4.

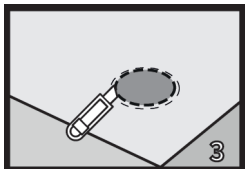
Проведите провод в отверстие 2.

Вставьте провода в клеммник 3 и зажмите их винтами, зафиксируйте скобой при помощи двух винтов 2.9 x 9.5.

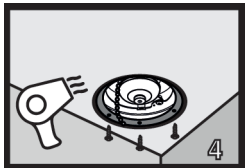
Установите защитную крышку 4 на место, зафиксируйте винтом 5 с магнитом.



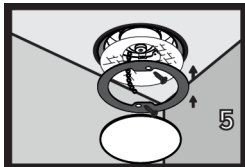
ВНИМАНИЕ! После подключения вентилятора провода не должны касаться крыльчатки вентилятора. Проверьте работу вентилятора до установки натяжного потолка.



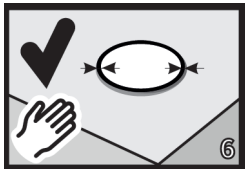
3. После установки полотна натяжного потолка найдите и отметьте место установки корпуса вентилятора. Прорежьте по кругу отверстие при помощи ножа. Диаметр отверстия должен быть на 4–5 см меньше диаметра корпуса вентилятора, это необходимо для фиксации полотна потолка с помощью прижимного кольца.



4. Далее установите прижимное кольцо 7, плавно продавив натяжной потолок до упора. Рекомендуем при этом для лучшего растяжения потолка прогревать полотно в области установки строительным феном. Равномерно зафиксируйте прижимное кольцо шестью саморезами, входящими в комплект. Срежьте ножом излишки полотна по внутреннему контуру прижимного кольца.



5. Установите сетку, прижав ее декоративным кольцом 8 с помощью двух саморезов. Зафиксируйте лицевую панель на предустановленный страховочный трос.



6. Установите лицевую панель 6. Отрегулируйте расположение лицевой панели таким образом, чтобы зазор был равномерным по периметру вентилятора.

Также вентилятор можно установить в гипсокартонную стену. В этом случае принцип монтажа будет аналогичным (за исключением пунктов 3, 4). После установки видимую часть вентилятора и лицевую панель можно декорировать.

Техническое обслуживание:

1. Отключить вентилятор от питающей сети.
2. Открутить винт 5, снять защитную крышку.
3. Отсоединить провода питания от клеммника.
4. Снять декоративное кольцо 8 открутив винты.
5. Открутить винты, удерживающие основание мотора с крыльчаткой.
6. Извлечь основание из корпуса вентилятора.
7. Протереть все детали из пластмассы мягкой тканью, смоченной в мыльном растворе. Не допускается попадание моющего раствора на электродвигатель.
8. Протереть все поверхности насухо.
9. Установить основание с мотором в корпус и произвести подключение вентилятора согласно инструкции по установке.

Проводить техническое обслуживание не реже, чем раз в 6 месяцев. При видимых загрязнениях проводить техническое обслуживание чаще, чем раз в 6 месяцев.

Правила хранения и транспортировки:

Хранить вентилятор необходимо только в упаковке предприятия-изготовителя в вентилируемом помещении при температуре от +5°C до +40°C и относительной влажности воздуха не более 80% (при T=25°C). Срок хранения - 5 лет с момента изготовления.

Транспортируют изделия любым видом транспорта при условии защиты потребительской или транспортной тары от прямого воздействия атмосферных осадков, отсутствия смещения транспортных мест во время транспортировки, отсутствия взаимных ударов при транспортировании и обеспечения сохранности вентиляторов. Транспортировка осуществляется в соответствии с правилами, действующими для данного вида транспорта.

Утилизация

Данный прибор имеет маркировку согласно европейской директиве 2012/19/EU по утилизации старых электрических и электронных приборов (waste electrical and electronic equipment - WEEE). Этой директивой определены действующие на всей территории ЕС правила приема и утилизации старых приборов.

Срок службы: Установленный срок службы — 5 лет. По истечении срока службы, если вентилятор не утратил свою работоспособность, вентилятор используется до выхода из строя.

Гарантии изготовителя:

Вентиляторы произведены ООО «ЭРА» в соответствии с ТУ 3468-001-96059883-2010, а также действующими нормами и стандартами. Производитель гарантирует нормальную работу вентилятора в течение 5 лет со дня продажи в розничной торговой сети при условии выполнения правил транспортирования, хранения, монтажа, эксплуатации и других требований настоящей инструкции. При отсутствии отметки о дате продажи, гарантийный срок исчисляется от даты изготовления.

В случае появления нарушений в работе вентилятора по вине изготовителя в течение гарантийного срока потребитель имеет право на замену вентилятора на предприятии-изготовителе при условии совпадения серийных номеров на изделии и в паспорте.

Наличие фирменной заводской типовой таблички на приборе обязательно! Пожалуйста, убедитесь в ее наличии и сохраните ее на приборе в течение всего срока службы прибора

Для подтверждения даты покупки прибора при гарантийном обслуживании или предъявлении иных предусмотренных законом требований, убедительно просим Вас сохранять документы о покупке (чек, квитанцию, иные документы, подтверждающие дату и место покупки).

Товар соответствует требованиям:

ТР ТС 004/2011 — «О безопасности низковольтного оборудования»;

ТР ТС 020/2011 — «Электромагнитная совместимость технических средств»;

ТР ЕАЭС 037/2016 — «Об ограничении применения опасных веществ в изделиях электротехники и радиоэлектроники».

Декларация соответствия на ЭЛЕКТРОВЕНТИЛЯТОРЫ ОСЕВЫЕ КАНАЛЬНЫЕ БЫТОВЫЕ:

ЕАЭС N RU Д-РУ.РА07В.07029/24. Срок действия с 16.08.2024 по 12.08.2029 включительно.

Сведения о сертификате: Сертификат соответствия ЕАЭС RU C-РУ.НЕ23.В.01685/24. Срок действия с 24.01.2024 по 23.01.2029. Серия RU № 0488332. Выдан органом по сертификации продукции ООО «НЕЗАВИСИМАЯ ОЦЕНКА КАЧЕСТВА». Уникальный номер записи об аккредитации в реестре аккредитованных лиц: RA.RU.11HE23. Дата решения об аккредитации: 10.08.21.

Расшифровка серийных номеров: Серийный номер находится на маркировочной наклейке с характеристиками вентилятора и состоит из 10 знаков. Серийный номер читается слева направо следующим образом: **№0000000000**

Порядковый номер изделия
Месяц производства изделия
Год производства изделия

Комплект поставки:

- вентилятор в сборе
- паспорт/инструкция по эксплуатации, коробка упаковочная;
- монтажный комплект.

Изготовитель (замена производится по адресу): ООО «ЭРА», 390047, Россия, г. Рязань, ул. Новоселовская, д. 17. Тел./факс: +7 (4912) 24-16-00, E-mail: sale@era.trade, www.era.trade.

Спасибо, что выбрали нас!

الغرض

تم تصميم المروحة الكهربائية المحورية للاستخدام المنزلي لإزالة الروائح الكريهة والرطوبة الزائدة من المرحاض والحمامات وغيرها من الغرف الصغيرة التي تتطلب تهوية.
يتم ضمان تصنيف IP بشرط تثبيت الجهاز في وضع الاستخدام العادي.

انتباه !



الجهاز غير مخصص للاستخدام من قبل الأشخاص (عما في ذلك الأطفال) ذوي القدرات البدنية أو النفسية أو العقلية المنخفضة أو ناقصي الخبرة أو المعرفة ، ما لم يتم الإشراف عليهم أو تعليمهم لاستخدام الجهاز من قبل الشخص المسؤول عن السلامة لهم.
يجب الإشراف على الأطفال لتجنب اللعب مع الجهاز.

متطلبات السلامة

وفقا لنوع الحماية ضد الصدمات الكهربائية، تنتمي المراوح إلى الأجهزة من الفئة الثانية (220 ~ 240V ~ 50/60Hz) أو الفئة الثالثة (12 فولت 50 هرتز) وفقا للمعيار الحكومي GOST 30345.0-95، نوع التصميم المناخي للمنتج YXJ4 وفقا للمعيار الحكومي GOST 15150-69

عند توصيل المراوح بشبكة التيار المتردد بتردد 60 هرتز ، قد تتغير الخصائص التقنية. تحقق مع الشركة المصنعة.

درجة حماية غلاف المعدات الكهربائية ضد اختراق الأجسام الصلبة

والمياه وفقا للمعيار الحكومي

GOST 14254-2015 (IEC 60529:2013): IP22

انتباه !



يتم توصيل المراوح من قبل المتخصصين - الكهربائيين الحائزين على الإذن الخاص لإنتاج الأعمال .
يمنع تشغيل المراوح خارج نطاق درجة الحرارة المحدد (من + 1 درجة مئوية إلى + 40 درجة مئوية).
يحظر تثبيت المروحة في نفس خط التهوية مع أنبوب المداخل لتلك الأجهزة التي تحتوي على مواد الوقود.
يجب اتخاذ الاحتياطات اللازمة لتجنب ارتداد الغازات
إلى الغرفة من المداخل المفتوحة أو الأجهزة التي تحرق الوقود في حالة الكشف عن الأعطال يجب إيقاف تشغيل الجهاز(S1) في وضع (OFF) واستدعاء الكهربائي.

انتباه !



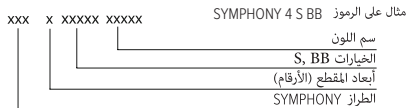
يجب تنفيذ جميع الإجراءات المتعلقة بالتوصيل والتعبير والصيانة والإصلاح للمنتج فقط عند إزالة جهد التيار الكهربائي (S1) في وضع (OFF).

يجب أن تتوافق الشبكة أحادية الطور التي تتصل بها المروحة مع المعايير المعمول بها. يجب أن تكون الأسلاك الكهربائية الثابتة مزودة بقاطع دائرة حماية الشبكة (S1) في الرسم التخطيطي). يجب التوصيل عبر مفتاح (SA) في الرسم التخطيطي) مدمج في الأسلاك الثابتة. يجب ألا تقل المسافة بين نقاط تلامس المفتاح على جميع الأقطاب عن 3 مم. قبل التركيب، تأكد من عدم وجود أي ضرر واضح في المروحة، أو الغلاف، أو الشبكة، ومن عدم وجود أجسام غريبة في الجزء المتدفق من الغلاف قد تلحق الضرر بشفرات المروحة.

قبل استخدام الجهاز، تأكد من قراءة محتويات هذا الدليل.

رموز الخيارات

الرمز	الإسم
S	مع شبكة واقية ضد الحشرات
BB	مع المحرك على المدحرجات. ضمانات تصل إلى 40000 ساعة من التشغيل المستمر.



إمكانية وجود الخيارات الإضافية أو عدمها.

الخصائص التقنية الرئيسية

المواصفات	قطر المقطع (مم)	الإنتاجية (م 3 / ساعة)	استهلاك الطاقة (واط).	مستوى الضوضاء (ديسيبل)	الوزن الصافي (كغ) ، لا أكثر من
SYMPHONY 4	100	50	8	28	0.56
SYMPHONY 5	125	100	14	30	0.76

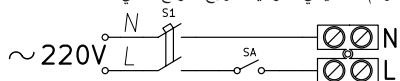
تم تصميم المراوح لتكون متصلة بشبكة التيار المتردد بجهد 220-240 V بتردد 50/60 Hz
يتم تحديد الخصائص بتردد تيار متناوب يبلغ 50 هرتز. تحقق من المواصفات بتردد AC 60 هرتز مع الشركة المصنعة.

التركيب والتحضير للعمل

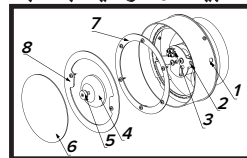
رُكِّبَ المراوح بقنوات تهوية، وهي مصممة للأسقف المعلقة والجدران. الانحراف المسموح به لسطح التركيب عموديا وأفقيا هو ± 0.5 ملم.

مخططات توصيل المروحة

الرسم التخطيطي 1 توصيل المراوح (نموذج أساسي)



التثبيت والتوصيل بالشبكة

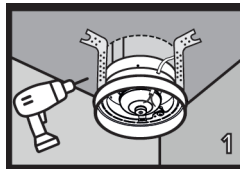


1. فتحة كابل الطاقة
2. فتحة سلك التغذية الكهربائية.
3. لوحة التوصيل (كلمبة التوصيل)
4. الغطاء الواقي للمروحة
5. برغي مغناطيسي
6. اللوحة الأمامية مع طارة الأمان
7. حلقة الضغط
8. الحلقة الزخرفية

انتباه ! أخرج الأجزاء غير المثبتة وتحقق من اكتمال المجموعة: حلقة الضغط، الحلقة الزخرفية، الشبكة، المسامير الذاتية اللولبية، إلخ.

1. ثبت المروحة باستخدام مساند معدنية معلقة (غير مرفقة في المجموعة) بمستوى السقف.

مهم! يجب تثبيت المساند المعلقة على مسافة 30-35 ملم من الواجهة الأمامية للمروحة (المروحة SYMPHONY 4 ثبت المساند المعلقة على المستوى المائل لهيكل المروحة).



في حالة التثبيت في قناة هواء صلبة، من الضروري أولاً تركيب المروحة داخل قناة الهواء ومن ثم تثبيتها بالمساند المعلقة (يمكن استخدام سيانات للتثبيت الإضافي وإحكام الخلق). في حالة التثبيت في قناة هواء مرنة، ثبتها باستخدام مشبك أو شريط ألومنيوم.

أمر سلك التغذية الكهربائية عبر الفتحة 1 في هيكل المروحة.

2. قم بتوصيل المروحة بالشبكة الكهربائية

أزل العزل عن الأسلاك بطول 8-10 ملم.

انزع الغطاء الواقي للمروحة 4.

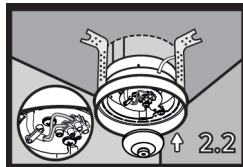
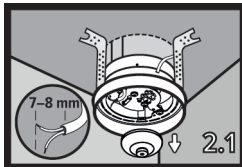
أمر السلك عبر الفتحة 2.

أدخل الأسلاك في قابض التوصيل (3) واشدها بواسطة مسامير التثبيت، ثم ثبت القوس التثبيتي

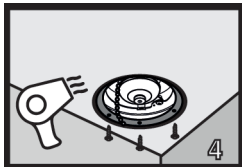
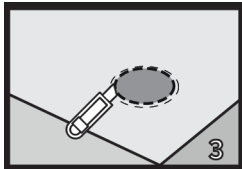
باستخدام مسامير (2.9 x 9.5).

ضع الغطاء الواقي 4 في مكانه وثبته برغي 5 المغناطيسي.

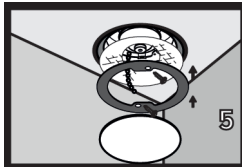
انتباه ! بعد توصيل مروحة التهوية، لا يجب أن تلامس الأسلاك مروحة ام. تحقق من عمل المروحة قبل تركيب السقف المشدود.



3. بعد تركيب قماش السقف المشدود، حدد موقع تركيب هيكل المروحة وعلمه. اقطع فتحة دائرية باستخدام سكين. يجب أن يكون قطر الفتحة أقل من قطر هيكل المروحة بمقدار 4-5 سم، وهذا ضروري لتثبيت قماش السقف باستخدام حلقة الضغط



4. بعد ذلك، ثبت حلقة الضغط (V) بدفع سقف المشدود برفق حتى النهاية. نوصي لتسهيل عملية الشد تسخين القماش في منطقة التركيب بمجفف صناعي. ثبت حلقة الضغط بشكل متساو بستة مسامير ذاتية القطع المرفقة في المجموعة. اقطع الزوائد من القماش على طول المحيط الداخلي لحلقة الضغط باستخدام سكين.



5. ثبت الشبكة بوضعية واضغط عليها باستخدام الحلقة التزيينية (A) بمسمارين ذاتيين. ثبت اللوحة الأمامية على كابل التأمين المثبت مسبقاً

التخلص وإعادة التدوير

تم وضع العلامة على هذا الجهاز وفقاً للتوجيه الأوروبي 2012/19/EU بشأن التخلص من المعدات الكهربائية والإلكترونية القديمة (waste electrical and electronic equipment - WEEE). يحدد هذا التوجيه القواعد المطبقة في جميع أنحاء الاتحاد الأوروبي لاستلام الأجهزة القديمة والتخلص منها.

مدة الخدمة

مدة الخدمة المحددة هي 5 سنوات. بعد انتهاء العمر الافتراضي، إذا لم تفقد المروحة كفاءتها، تُستخدم حتى تعطلها.

ضمان الشركة المصنعة

يتم تصنيع المراوح من قبل شركة م. م. إيرا" وفقاً لـ 2010-96059883-001-3468 c TY بالإضافة إلى المقاييس والمعايير المعتمدة.

تضمن الشركة المصنعة التشغيل العادي للمروحة لمدة 5 سنوات من تاريخ البيع في شبكة البيع بالتجزئة، شريطة استيفاء قواعد النقل والتخزين والتثبيت والتشغيل والمتطلبات الأخرى لهذا الدليل. في حالة عدم وجود علامة حول تاريخ البيع، يتم حساب فترة الضمان من تاريخ الصنع. في حالة حدوث انتهاكات في تشغيل المروحة بسبب خطأ الشركة المصنعة خلال فترة الضمان، يحق للمستهلك استبدال المروحة في الشركة المصنعة، شريطة أن تتطابق الأرقام التسلسلية على المنتج وفي جواز السفر.

وجود لوحة المصنع ذات العلامات التجارية على الجهاز إلزامي! يرجى التأكد من وجودها والاحتفاظ بها على طوال الفترة الزمنية لعمر الجهاز.

للتأكد من تاريخ شراء الجهاز أثناء خدمة الضمان أو المتطلبات القانونية الأخرى، نطلب منك الاحتفاظ بمستندات الشراء (الفاتورة، الإيصال، المستندات الأخرى التي تؤكد تاريخ ومكان الشراء).

المنتج يلبي متطلبات:

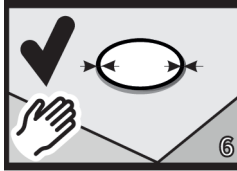
TP TC 004/2011 - " سلامة المعدات ذات الجهد المنخفض."

TP TC 020/2011 - " التوافق الكهرومغناطيسي للوسائل التقنية."

TP EAЭC 037/2016 - " بشأن تقييد استخدام المواد الخطرة في منتجات الإلكترونيات الكهربائية والراديوية."

إعلان المطابقة للمراوح الكهربائية محورية القنوات المنزلية

12/08/2029 إلى 16/08/2024 فترة الصلاحية من RU D-RL.PA07.B.07029/24 EAЭC N



6. ثبتت اللوحة الأمامية (٦). اضبط موضع اللوحة الأمامية بحيث يكون الفجوة حول محيط المروحة متساوية

كما يمكن تركيب المروحة في جدار من ألواح الجبس (جيبسوم بورد). في هذه الحالة، تكون طريقة التركيب مماثلة (باستثناء الخطوتين ٣ و ٤). بعد التركيب، يمكن تزيين الجزء المرئي من المروحة واللوحة الأمامية

صيانة

1. أفضل المروحة عن التيار الكهربائي.
 2. فك المسامير 5 وإزالة الغطاء الواقعي.
 3. افصل كبلات الطاقة عن الكتلة الطرفية.
 4. قم بإزالة الحلقة الزخرفية 8 عن طريق فك البراغي.
 5. فك مسامير عقد قاعدة المحرك مع المكروه.
 6. قم بإزالة القاعدة من مبيت المروحة.
 7. امسح جميع الأجزاء البلاستيكية بقطعة قماش ناعمة مبللة بالماء والصابون. لا تسمح لمحلول المنظفات بالوصول إلى المحرك الكهربائي.
 8. امسح جميع الأسطح حتى تجف.
 9. قم بتثبيت القاعدة مع المحرك في السكن وتوصيل المروحة وفقاً لتعليمات التثبيت.
- قم بإجراء الصيانة مرة واحدة على الأقل كل 6 أشهر. إذا كان هناك تلوث مرئي، فقم بإجراء الصيانة أكثر من مرة كل 6 أشهر.

التخزين والنقل

يُحفظ المنتج في عبوة الشركة المصنعة فقط، في غرفة جيدة التهوية، بدرجة حرارة تتراوح بين 5+ و 40+ درجة مئوية، ورطوبة نسبية 80% (عند درجة حرارة 25 درجة مئوية). مدة الصلاحية: 5 سنوات من تاريخ الصنع. تُحفظ المنتجات المنقولة بأي وسيلة نقل، مع مراعاة حماية المستهلك أو حاوية النقل من التأثيرات المباشرة لهطول الأمطار، وعدم وجود أماكن نقل متحركة أثناء النقل، وعدم وجود أي تأثير مادي متبادل أثناء النقل، والحفاظ على المراوح. يُنقل المنتج وفقاً لقواعد النقل المعمول بها.

معلومات حول الشهادة:

شهادة المطابقة 24/01685.B.01685/24.EA3U RU C-RU.HE23. فترة الصلاحية من 24/01/2024 إلى 23/01/2029. سلسلة RU N° 0488332. صادر عن هيئة إصدار الشهادات للمنتجات التابعة لشركة ذات مسؤولية محدودة «تقييم الجودة المستقلة». الرقم الفريد لسجل الاعتماد في سجل الأشخاص المعتمدين: RA.RU.11HE23. تاريخ قرار الاعتماد: 10/08/21.

فك تشفير الأرقام التسلسلية.

يقع الرقم التسلسلي على ملصق خصائص المروحة ويتكون من 10 أحرف. الرقم التسلسلي قراءة من اليسار إلى اليمين على النحو التالي:

№0000000000

الرقم التسلسلي للمنتج

شهر إنتاج المنتج

سنة إنتاج المنتج

مجموعة التسليم

- المروحة المجهزة:
- جواز السفر/تعليمات التشغيل، عبوة العلية:
- طقم التركيب

الشركة المصنعة: ش م م "إيرا" ، 390047 ، روسيا ، مدينة ريازان ، شارع نوفوسيلكوفسكايا، 17

الهاتف / الفاكس: (4912) 24-16-00

البريد الإلكتروني: sale@era.trade

يتم الاستبدال على العنوان:

390047 ، روسيا ، مدينة ريازان ، شارع نوفوسيلكوفسكايا، 17

الهاتف / الفاكس: (4912) 24-16-00

البريد الإلكتروني: sale@era.trade

www. era.trade

الشكر لاختياركم لنا

Correct use

The axial duct electric fan for household use is designed to remove unpleasant odors and excess moisture from toilets, bathrooms, and other small rooms that require ventilation.



Attention!

The device is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, mental capacity, or mental abilities or lack of experience or knowledge, unless they are supervised or instructed to use the device by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the device.

Safety requirements

Base on type of protection from electric shock the fans relate to the devices of class II (220-240V ~ 50/60 Hz). When connecting the fans to the AC mains with a frequency of 60 Hz, the technical characteristics may change. Check them with the manufacturer. The climate category «moderately cold» Type «4» (NF4). The level of protection against solid objects and water is IP22 (GOST 14254-2015 (IEC 60529:2013)). The IP level is ensured if the device is installed in the normal operating position.



Attention!

- Specialists, who have a special allowance for such types of work, shall do connection of the fans to power supply. The temperature of fan exploitation cannot exceed the indicated range (from +1 to +40 °C).
- Avoid the installation of the fan to one ventilation main line with smoke-deflecting pipe from devices, having fuel burners. Precautions should be taken to avoid the backflow of gases into the room from open chimneys or appliances that burn fuel. In case of maintenance diagnostics, turn off the automatic breaker (S1 in OFF position) and call an electrician.
- For the purposes of maintenance or complete replacement of the equipment, all fans must have detachable fixing.



Attention!

All actions for connection, set up, maintenance and repair of the product have to be carried out only at mains voltage removed (S1 in OFF position). One-phase main, to which the fan is connected, must correspond to the norms in force. Stationary electric wiring must be equipped with an

automatic circuit breaker (S1 in the scheme). The connection is carried out through the switch (SA in the diagram) that is built into the stationary wiring. The gap between switch contacts at all poles must be not less than 3 mm. Before installation, it is necessary to make sure that there is no visible damage of impeller, case, grill, and the flow passage of the case has no any extraneous things, which may damage impeller blades.

Before using the appliance please read the contents of this instruction.

SYMBOL LEGEND OF OPTIONS

Legend	Name
S	Axial domestic fan removable electric fans with mosquito net

BB Axial duct domestic removable electric fans with ball bearing motor.
Guarantees up to 40 000 hours of continuous operation.

Example: SYMPHONY 4 S BB

xxxxxx	xxx	xxx	xxxxxx
			name of color
			options S, BB
			flange dimensions (fig)
			model SYMPHONY

Additional options can be combined or absent.

MAIN TECHNICAL CHARACTERISTICS

Characteristics	Flange diameter (mm)	Efficiency (m³/h)	Power consumption (W)	Noise level (dBA)	Net weight (kg), doesn't exceed
Model					
SYMPHONY 4	100	50	8	28	0,56
SYMPHONY 5	125	100	14	30	0,76

The fans are designed for connection to AC mains voltage 220-240 V, frequency 50/60 Hz. The characteristics specified are applied at an 50Hz AC frequency. The characteristics for 60Hz AC frequency are to be checked with the manufacturer.

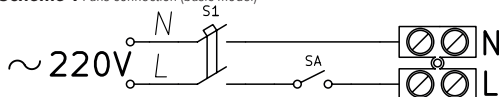
INSTALLATION AND SET UP PROCEDURES

SYMPHONY fans are mounted with ventilation ducts, designed for suspended ceilings and wall mounting.

Tolerance range of a mounting surface in vertical and horizontal directions is $\pm 0,5$ mm.

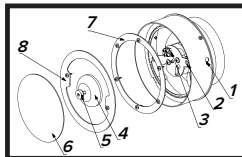
Schematic diagrams of fan's connection

Scheme 1 Fans connection (basic model)

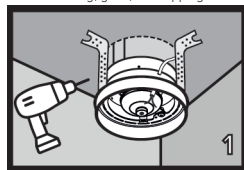


INSTALLATION AND CONNECTION TO MAINS POWER

1. Power cable entry hole
2. Power cable entry hole
3. Terminal block
4. Fan protective cover
5. Magnetic screw
6. Front panel with safety cable
7. Clamp ring
8. Decorative ring



ATTENTION! Remove all loose parts and verify the completeness of the kit: clamp ring, decorative ring, grille, self-tapping screws, etc.



1. Secure the fan to the ceiling using metal hangers (not included in the kit), ensuring it is level.

IMPORTANT! The hangers must be mounted at a distance of 30–35 mm from the front face of the fan. (For the SYMPHONY 4 model, mount the hangers onto the sloped plane of the housing).

For installation into a rigid duct: First, insert the fan into the duct, then secure it to the hangers. Sealant may be used for additional fixation and to ensure an airtight seal.

For installation into a flexible duct: Secure it using a clamp or aluminium foil tape.

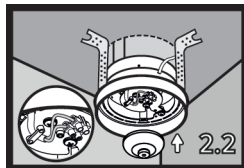
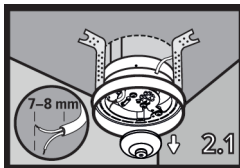
Route the power cable through hole (1) in the fan housing.

2. Connect the fan to the power supply
Strip 7–8 mm of insulation from the wire ends.
Remove the fan's protective cover (4).

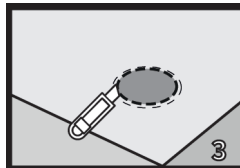
Feed the cable through hole (2).

Insert the wires into terminal block (3) and clamp them by tightening the screws. Then, fasten the mounting bracket using two screws (size 2.9 x 9.5).

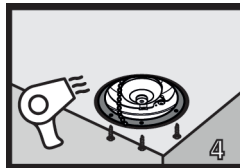
Reinstall the protective cover (4) and secure it with the magnetic screw (5)



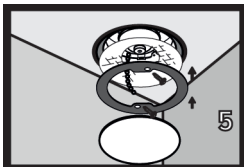
ATTENTION! After connecting the fan, ensure the wires do not touch the fan impeller. Check the fan operation before installing the stretch ceiling.



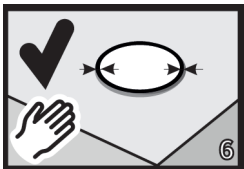
3. After installing the stretch ceiling membrane, locate and mark the position for the fan housing. Cut a circular hole using a knife. The diameter of the hole should be 4–5 cm smaller than the diameter of the fan housing; this is necessary to secure the ceiling membrane using the clamping ring.



4. Next, install the clamping ring (7) by gently pressing the stretch ceiling until it stops. For better stretching of the ceiling, it is recommended to heat the membrane area around the installation point using a heat gun. Evenly secure the clamping ring with the six provided self-tapping screws. Trim off the excess membrane inside the inner contour of the clamping ring using a knife.



5. Install the grille, securing it with the decorative ring (8) using two self-tapping screws. Attach the front panel to the pre-installed safety tether.



6. Install the front panel (6). Adjust the position of the front panel so that the gap around the perimeter of the fan is even.

The fan can also be installed in a drywall wall. In this case, the installation principle will be similar (with the exception of steps 3 and 4). After installation, the visible part of the fan and the front panel can be decorated

Maintenance

1. Disconnect the fan from the power supply.
2. Unscrew screw 5, remove the protective cover.
3. Disconnect the power wires from the terminal block.
4. Remove the decorative ring 8 by unscrewing the screws.
5. Unscrew the screws holding the base of the motor with the impeller.
6. Remove the base from the fan housing.
7. Wipe all plastic parts with a soft cloth soaked in soapy water. Do not allow detergent solution to get on the electric motor.
8. Wipe all surfaces dry.
9. Install the base with the motor in the housing and connect the fan according to the installation instructions.

Perform maintenance at least every 6 months.

In case of visible contamination, carry out maintenance more often than once every 6 months.

Storage and transportation

Keep the fan only in the packaging of the manufacturer in a ventilated room at a temperature of +5 °C to +40 °C and relative humidity of 80% (at T = 25 °C). Keeping time - 5 years from date of manufacture. Products transported by any transport provided consumer protection or transport container from the direct effects of rainfall, lack of bias transport places during transport, the lack of mutual physical impact during transportation and preservation of fans. Transportation is carried out in force with the rules for this transport.



Utilization

This appliance has a label in accordance with European Directive 2012/19/EU on waste electrical and electronic appliances (waste electrical and electronic equipment - WEEE). This order acts on rules on the territory throughout the EU and recycling of old appliances.

Service lifetime Established service period - 5 years. After the expiration of the life time, if the fan has not lost its efficiency, the fan is used until the failure.

Warranty

Fans are made by LLC «ERA» in accordance with applicable regulations and standards. Manufacturer guarantees the normal operation of the fan for 5 years from the date of sale in retail outlets subject to the rules of transportation, storage, installation, operation and other requirements of this instruction. In case of absence of the date of sale, the warranty period will be computed from the date of manufacture.

In case of finding failures in the work of the fan on the fault of manufacturer during the warranty period the consumer has the right to replace the fan in the factory that is the same serial numbers on the product and in the passport. An availability of branded factory nameplate on the device is required! Please make sure it is available and store it on the device during its lifetime.

To confirm the date of purchase for warranty service or presentation of other legal requirements urge you need to retain proof of purchase (cheque, receipt, and other documents confirming the date and place of purchase).

The good meets the requirements:

TR CU 004/2011 - «About safety of low voltage equipment»;

TR CU 020/2011 - «Electromagnetic compatibility of technical devices»;

EAEU 037/2016 – «On the Restriction of the Use of Hazardous Substances in Electrical Products and Radio Electronics»

Declaration of Conformity for domestic axial duct electric fans

EAEU N RU Д-РУ.РА07.В.07029/24. Validity period from 16.08.2024 till 12.08.2029.

Evidence about certificate:

The EAEU Certificate of Conformity RU C-RU.HE23.B.01685/24. The validity period is from 24.01.2024 to 23.01.2029. Series RU No. 0488332. Issued by the product certification body LLC «NEZAVISIMAYA OTSENKA KACHESTVA». Unique accreditation record number in the register of accredited persons: RA.RU.11HE23. Date of the decision on accreditation: 10.08.21.

The decryption of serial numbers. The serial number is located on the label with the characteristics of fan and consists of 10 characters. The serial number is read from left to right, as follows: **N^o0000000000**

		Serial number
		Month of manufacture
		Year of manufacture

Delivery set

- the assembled fan;
- passport/operation instruction, box packaging;
- mounting kit

Manufacturer (replacement will be made at the following address): ERA LLC,
390047, Novoselkovskaya street, 17, Ryazan city, Russia, tel.: +7 (4912) 24-16-00,
e-mail: sale@era.trade, www.era.trade

Thank you for choosing us!

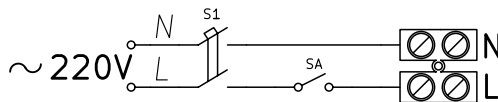
ҚҰРАСТЫРЫП ОРНАТУ МЕН ІСКЕ ҚОСУ ҮШІН ДАЙЫНДАУ

SYMPHONY желдеткіштері аспалы төбеге және қабырғаға бекітуге арналған желдету арналарымен орнатылады.

Орнатылатын монтаждық үстілердің тік және көлденең бағыттары бойынша ұйғарынды ауытқу аумағы: $\pm 0,5$ мм.

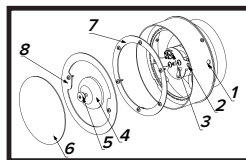
Желдеткіштерін қосу бойынша негізгі схемалары

1ші схема Желдеткіш қосу (базалық модель)

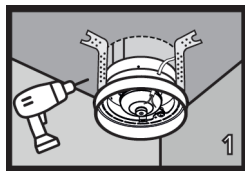


МОНТАЖ ЖӘНЕ ЖЕЛІГЕ ҚОСУ.

1. Қуат сымды үшін тесік
2. Қуат сымды үшін тесік
3. Клеммалық блок
4. Вентилятордың қорғашыш қақпағы
5. Магнитті бар бұранда
6. Сақтандыру торосты беткі панель
7. Қысу сақинасы
8. Декоративті сақина



НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ! Бос бөлшектерді (қысу сақинасы, декоративті сақина, тор, өздігінен бұралатын бұрандалар және т.б.) шығарып, жинақтылығын тексеріңіз.



1. Желдеткішті бекіту үшін металл ілгіштерді (комплекке кірмейді) пайдаланып, төбе деңгейіне бекітіңіз.

МАҢЫЗДЫ! Ілгіштерді желдеткіштің алдыңғы жағынан 30-35 мм қашықтықта бекіту қажет (SYMPHONY 4 желдеткіші үшін ілгіштерді корпусың көлбеу жа-зықтығына бекітіңіз).

Қатты ауа өткізгішке орнату кезінде алдымен оны ауа өткізгішке орнатып, содан кейін ілгіштерге бекітіңіз (қосымша бекіту және герметизация үшін герметик қолдануға болады).

Ілгіш ауа өткізгішке орнату кезінде – оны қысқыш немесе алюминий скотч көмегімен бекітіңіз.

Қуаттау сымды желдеткіш корпусындағы 1-тесіктен өткізіңіз.

2. Вентиляторды желіге қосу

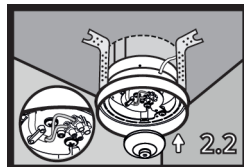
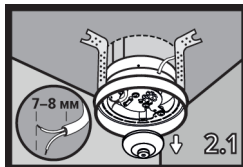
Сымдардың оқшаулауын 7-8 мм ұзындықта алыңыз.

Вентилятордың 4 қорғаныш қақпағын алыңыз.

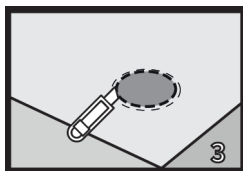
Сымды 2 тесіктен өткізіңіз.

Сымдарды 3 клеммалық қорапқа салып, бұрандалармен бекітіңіз, содан кейін екі 2,9 x 9,5 бұрандасымен жақтау арқылы бекітіңіз.

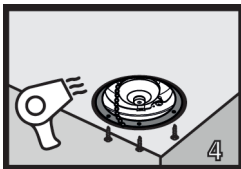
4 қорғаныш қақпағын орнына қойып, магнитті 5 бұрандасымен бекітіңіз



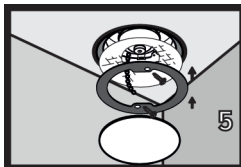
НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ! Вентиляторды қосқаннан кейін сымдар оның қозғалтқыш қанатына тиіп қалмауы керек. Вентилятордың жұмысын кермелі төбені орнатпас бұрын тексеріңіз.



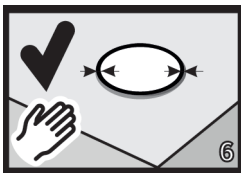
3. Шыдырылған төбе матасын орнатқаннан кейін, желдеткіш корпусын орнату орнын тауып белгілеңіз. Пайдалану нысынымен (пішінімен) дөңгелек тесік жасаңыз. Тесіктің диаметрі желдеткіш корпусының диаметрінен 4-5 см кіші болуы керек, бұл матты қысу сақинасы арқылы бекіту үшін қажет.



4. Одан кейін төбені бекіту сақинасына дейін тегіс етіп итере отырып, 7 қысу сақинасын орнатыңыз. Төбені жақсырақ созу үшін, орнату аймағындағы матты құрылыс фенымен жылытуды ұсынамыз. Қысу сақинасын жинаққа кіретін алты бұрандамен біркелкі бекітіңіз. Қысу сақинасының ішкі контуры бойынша артық матты пышақпен кесіп тастаңыз.



5. Жебелерін 8 әшекей сақинасымен екі бұрандамен бекітіп, торды орнатыңыз. Алдын ала орнатылған қауіпсіздік арқанына (тротсына) алдыңғы панельді бекітіңіз.



6. 6 алдыңғы панельді орнатыңыз. Алдыңғы панельдің орналасуын желдеткіш периметрі бойынша саңылау біркелкі болатындай етіп реттеңіз.

Сондай-ақ, желдеткішті гипсокартон қабырғаға орнатуға болады. Бұл жағдайда орнату принципі ұқсас болады (3, 4-тармақтарды қоспағанда). Орнатудан кейін желдеткіштің көрінетін бөлігін және алдыңғы панельді әшекейлеуге болады.

Сондай-ақ, желдеткішті гипсокартон қабырғаға орнатуға болады. Бұл жағдайда орнату тәсілі де осыған ұқсас болады (3-және 4-тармақтарды қоспағанда). Орнату аяқталғаннан кейін, желдеткіштің көрінетін бөлігі мен алғашқы панельді әшекейлеуге/декорациялауға болады.

Техникалық жұмыстарды өткізу бойынша нұсқаулар

1. Желдеткішті қуат желісінен ажыратыңыз.
2. 5 бұранданы бұрап алыңыз, қорғаныс қақпағын алыңыз.
3. Қуат сымдарын терминалдан ажыратыңыз.
4. Сәндік сақинаны алыңыз 8 бұрандаларды бұрап алыңыз.
5. Қозғалтқыштың негізін дөңгелегі бар бұрандаларды бұрап алыңыз.
6. Желдеткіш корпусынан негізді алыңыз.
7. Пластмассадан жасалған барлық бөлшектерді сабынды суға малынған жұмсақ шүберекпен сүртіңіз. Жуу ерітіндісінің Электр қозғалтқышқа түсуіне жол берілмейді.
8. Барлық беттерді құрғатыңыз.
9. Моторы бар негізді корпусқа орнатыңыз және орнату нұсқауларына сәйкес желдеткішті қосыңыз.

Кем дегенде 6 айда бір рет техникалық қызмет көрсету.

Көрінетін ластану кезінде техникалық қызмет көрсету 6 айда бір реттен жиі жүргізіледі.

Сақтау мен тасымалдау шарттары

Желдеткіш тек қана шығарушының орамасы мен қорабына салынып, желдетілетін және температурасы +5°C тен +40°C дейін болған және салыстырмады ылғалдылығы 80 % аспайтын (T=25°C болғанда) бөлмеде сақталуы керек. Сақтау мерзімі – шығарылған күнінен бастап 5 жыл. Бұйымдарды, тұтынушылық немесе тасымалдау ыдысы тікелей атмосфералық әсерлері мен жауын-шашынның түсуінен қорғау шарты орындалғанда, тасымалдау уақытында тасымалдау орының жылжып кетуіне жол берілмегенінде, тасымалдау барысында бір-біріне соғылып қалмауы мен желдеткіштердің бұзылмай сақталуы қамтамасыз етілгенде көліктердің әр түрі арқылы тасымалдауға болады. Тасымалдау қолданылатын көлік түрі үшін күште болған ережелеріне сай өткізіледі.

Қадеге жарату

Бұл бұйым ескі электрикалық және электроникалық бұйымдарды қадеге жарату бойынша 2012/19/EU Еуропалық директивасына сай белгіленген (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Осы директива арқылы бүкіл Еуропа Одағы аумағында күште болған ескі бұйымдарды қадеге жарату бойынша қабылдау ережелері белгіленген.

Қызмет мерзімі Белгіленген қызмет мерзімі - 5 жыл. Қызмет мерзімі аяқталғаннан кейін желдеткіш жұмыс қабілеттігінен айырылмаса, онда істен шыққанға дейін қолданыла береді.

Шығарушының кепілдемелері

Желдеткіштер «ЭРА» компаниясы арқылы ТУ 3468-001-96059883-2010 талаптарына, қолдануда болған нормалар мен стандарттарына сай шығарылған.

Шығарушы тарабынан, тасымалдау, сақтау, құрастырып орнату монтажі, іске қосып қолдану және осы нұсқаулықтың басқа шарттары мен талаптары орындалғанда бөлшек сауда жерлерінде сатып алынғаннан күннен бастап 5 жыл бойы қалыпты түрде жұмыс істеуін кепіл етіледі. Сату күні туралы белгісі жоқ болған жағдайда кепілдеме етілетін гарантиялық мерзімі шығарылған күнінен басталып саналатын болады.

Кепілдеме етілетін уақыт ішінде шығарушы тарабынан жасалған қателер арқылы пайда болатын ақаулықтар арқылы желдеткіш жұмысының бұзылуы пайда болса, тұтынушыға, желдеткіштің шығарушы зауытында, бұйымдағы және бұйым паспортындағы сериялық нөмірі бірдей болғанда, ауыстырылып берілуі тиіс

Бұйымда міндетті түрде зауыттық тақташасында бар болуы тиіс! Бұйымыңызда осы тақташасының бар болуын тексеріп, оны бұйымның бүкіл қызмет мерзімі бойынша бұйымда сақтап жүріңіз. Кепілдеме мерзімі бар болғанда бұйымды сатып алу күні мен уақытын дәлелдейтін растау қағаз-құжаттарын алу үшін немесе заң бойынша қарастырылған басқа талаптарды қойғанда сатып алу бойынша қағаз-құжаттарды сақтап жүріңізді өтінеміз (чек, түбіртек, сатып алу уақыты мен жерін растайтын басқа қағаз-құжаттар).

Тауар сәйкес дайындалады:

КО ТР 004/2011 - «Төмен вольтті жабдықтардың қауіпсіздігі туралы»;
КО ТР 020/2011 – «Техникалық құралдардың электромагниттік үйлесімділігі»;
ТР ЕАЭС 037/2016 – «Электротехника және радиоэлектроника өнімдерінде қауіпті заттарды қолданудағы шектеу туралы».

Сәйкестік туралы декларация:

ЕАЭС N RU Д-РУ.РА07.В.07029/24. Жарамдылық мерзімі 16.08.2024 ж. бастап 12.08.2029 ж. дейін қамтиды.

Сертификат туралы мәлімет: ЕАЭС RU C-РУ.НЕ23.В.01685/24 сәйкестік сертификаты. Қолданыс мерзімі 24.01.2024 - 23.01.2029 аралығында. Сериясы RU № 0488332. «НЕЗАВИСИМАЯ ОЦЕНКА КАЧЕСТВА» ЖШҚ өнімді сертификаттау органы берген. Аккредиттелген тұлғалар тізіліміндегі аккредитеу туралы жазбаның бірегей нөмірі: RA.RU.11HE23. Аккредитеу турал шешім күні: 10.08.21.

Сериялық нөмірлерді таратып жазу.

Сериялық нөмір желдеткіштің сипаттамасы көрсетілген таңбалау жапсырмасында орналасқан және 10 белгіден тұрады. Сериялық нөмір солдан оңға қарай келесі тәртіп бойынша оқылады:

№0000000000

Бұйымның өндірілген жылы	Бұйымның өндірілген айы	Бұйымның реттік нөмірі
--------------------------	-------------------------	------------------------

Жеткізу/сату көлемі

- құрастырылған желдеткіш
- төлқұжат/пайдалану жөніндегі нұсқаулық, қаптама қорабы;
- орнату жинағы.

Дайындаушы (бұйымның ауыстырылып берілетін жері): «ЭРА» ЖШҚ 390047,

Ресей, Рязань қ., Новоселковская 17, тел. (4912) 24-16-00, e-mail: sale@era.trade, www.era.trade

Бізді таңдағаныңыз үшін рахмет!

Возможные неполадки и способы их устранения

المشاكل المحتملة وطرق إصلاحها / Possible problems and solutions / Мүмкін болатын ақаулар және оларды жою тәсілдері.

Неисправность/ العطل / Malfunction / Ақаулық	Вероятная причина/ السبب المحتمل / Probable cause / Ықтимал себебі	Способ устранения/ طريقة الإصلاح / Remedy/ Жою тәсілі
При подключении к сети вентилятор не вращается, не реагирует на органы управления. عند التوصيل بالتيار الكهربائي، لا تدور المروحة ولا تستجيب لعناصر التحكم When connected to the power grid, the fan does not rotate, does not respond to controls. Желіге қосылған кезде желдеткіш айнамайды, басқару органдарына әсер етпейді.	Не подключена питающая сеть. شبكة إمدادات الطاقة غير متصلة The mains supply is not connected. Қоректендіргіш желі қосылмаған.	Необходимо обратиться к специалисту يجب الاتصال بالمختص It is necessary to consult a specialist. Маманға жүгіну қажет.
	Неисправность во внутреннем подключении. عطل في التوصيل الداخلي Internal connection fault. Ішкі қосылудағы ақаулық.	
Низкий расход воздуха. انخفاض استهلاك الهواء Low air flow. Төмен ауа шығыны.	Засорена система вентиляции. نظام التهوية مسدود The ventilation system is clogged. Желдету жүйесі ластанған.	Очистите систему вентиляции. تنظيف نظام التهوية Clean the ventilation system./ Желдету жүйесін тазалаңыз.
Повышенный шум или вибрация. زيادة الضوضاء أو الاهتزاز Increased noise or vibration. Жоғары шу немесе діріл.	Засорена крыльчатка. الجنيحات مسدودة The impeller is blocked. Қанатша ластанған.	Очистите крыльчатку. تنظيف الجنيحات Clean the impeller. Қанатшаны тазалаңыз.
	Вентилятор не закреплен или неверно смонтирован. المروحة ليست ثابتة أو مثبتة بشكل غير صحيح The fan is not fixed or incorrectly mounted. Желдеткіш бекітілмеген немесе дұрыс орнатылмаған.	Устраните ошибку монтажа. إصلاح خطأ التركيب Correct the installation error. Монтаждау қатесін жойыңыз.
	Засорена система вентиляции. نظام التهوية مسدود The ventilation system is clogged. Желдету жүйесі ластанған.	Очистите систему вентиляции. تنظيف نظام التهوية Clean the ventilation system. Желдету жүйесін тазалаңыз.



ВНИМАНИЕ! Вентилятор и вспомогательное контролирующее оборудование должно быть изолировано от электропитания во время установки и/или обслуживания.

انتباه!

يجب عزل المروحة ومعدات المراقبة المساعدة عن مصدر الطاقة أثناء التركيب و / أو الصيانة

ATTENTION! The fan and the service controlling equipment has to be isolated from power supply during the installation time and service.

САҚТАНДЫРУ! Желдеткіш пен көмекші тексергіш құрылғысы құрастырып монтаждау және/немесе қуу уақытында электр қуат көзінен ажыратылып қойылуы қажет.

Для заметок / للملاحظات / For entries / Жазбалар үшін

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

Для заметок / للملاحظات / For entries / Жазбалар үшін

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

Свидетельство о приемке/ شهادة القبول /Approval certificate/ Қабылдау бойынша құжаттама

Вентилятор признан годным к эксплуатации/ تم الاعتراف بالمروحة على أنها مناسبة للتشغيل / The fan is recognized suitable for operation/ Желдеткіш қолдану үшін жарамды болады деп бағаланған

Продан / بيعت / Sold / Сатылды

Наименование предприятия торговли, штамп магазина:

اسم الشركة التجارية ، ختم المتجر

Name of company, shop stamp / Сату орынның аты, дүкен мөрі

Серийный номер: _____

الرقم التسلسلي / Serial number / Сериялық нөмірі

Дата продажи _____

تاريخ البيع / Sale date / Сату уақыты

Дата изготовления: _____

تاريخ الصنع / Date manufacture / Шығарылған уақыты

Отметка контроля: _____

علامة الفحص / Mark of Quality Department / Техникалық бақылау бөлімінің белгісі

ООО «ЭРА» сохраняет за собой право вносить изменения без уведомления. / تحتفظ ش م م "إيرا" بالحق في إجراء التغييرات دون سابق إنذار. / ERA LLC reserves the right to make changes without notification / «ЭРА» ЖШҚ ешбір хабарлама бермей отыра өзгертулерді енгізуге құқылы /